

PROYECTO DE UD SOBRE LA PROBLEMÁTICA DE LAS MINORÍAS ÉTNICAS EN FRANCIA, EN INGLATERRA Y EN ESPAÑA

Nieves Galván Rodríguez
I.B. Cabrera Pinto, La Laguna

INTRODUCCIÓN

El proyecto didáctico que presentamos aquí está planteado para ser desarrollado en una clase de COU o en una de 2º curso del nuevo Bachillerato. Su finalidad es abordar el tema de las minorías étnicas en Francia, en Inglaterra y en España, protagonistas, a menudo, de numerosos conflictos raciales que se producen, sin duda, por el choque inevitable de éstas con grupos humanos de culturas muy diferentes. Ahora bien, esta diversidad no puede ser nunca la causa que justifique los cada vez más frecuentes brotes de racismo, xenofobia e intolerancia sufridos por estos grupos humanos. Es cierto que en países como Francia se ha polemizado mucho en torno a conceptos como mestizaje, integración o respeto a las diferencias, pero no por ello se ha avanzado de una manera eficaz en la búsqueda de soluciones al problema. En nuestro país, se comienzan apenas a intuir las dificultades que ocasionarán los grandes flujos de inmigrantes en un futuro inmediato. Y, de igual manera, podemos encontrar tensiones sociales similares en otros países europeos. Este estado de cosas hace sentir, pues, cada vez de forma más acuciante, la necesidad de desarrollar en los adolescentes actitudes de tolerancia y de respeto hacia las ideas, opiniones y costumbres de los demás, premisa indispensable al encuentro de cualquier solución de convivencia pacífica entre comunidades de distinta raza y cultura, que serán, en definitiva, las que constituyan la sociedad del futuro. Esta necesidad fue la razón fundamental que nos llevó a incluir en el programa de COU una Unidad Didáctica dedicada a este tema, aunque también se hayan considerado otras razones que justifican su elección.

En primer lugar, el hecho de que los alumnos tengan un punto de referencia en la propia sociedad en que viven, al haber en Canarias una presencia importante de personas de diferentes latitudes. Analizar los problemas sociales y económicos que ello conlleva, facilita, sin duda, la comprensión de lo que sucede en Francia o en Inglaterra con sus respectivas minorías, a pesar de que la situación en el archipiélago sea muy diferente de la de estos países.

En segundo lugar, la madurez psicológica de los alumnos que les permite tener una actitud más crítica y autónoma frente a situaciones como la analizada en esta unidad y, por tanto, el ser capaces de entender mejor la intencionalidad y el punto de vista subyacente a los diferentes documentos y textos manipula-

dos.

Por último, en lo que concierne a las lenguas extranjeras, la mayor competencia lingüística de los alumnos en este nivel que les proporciona un grado de comprensión muy superior al de la etapa anterior. Este hecho aumenta las estrategias comprensivas que les permiten acceder más fácilmente a todos aquellos contenidos de civilización cuyo estudio se ha de fomentar, precisamente, en 3º y COU (futuro bachillerato).

Dicho esto, se pasará ahora a describir el proyecto, atendiendo a los siguientes aspectos: primero, el marco disciplinar en el que se desarrollará y sus objetivos generales, luego, la propuesta de actividades de la asignatura de francés, punto dentro del cual se indicarán los criterios de selección del material y el desarrollo de las actividades y, por último, se hará referencia a la mesa redonda que se celebrará al término de la unidad didáctica y en la que participarán todos los alumnos y profesores implicados en la experiencia.

ENFOQUE DADO A LA UD

Conviene precisar que este proyecto tiene un enfoque interdisciplinar conforme al cual la asignatura de Historia Contemporánea asumirá lo relativo a los orígenes de los movimientos migratorios, su carácter político social y su especial incidencia en España. La literatura, con el análisis de *“La goutte d’or”*, novela de Michel Tournier, abordará el tratamiento que le da el escritor al tema, el estudio de los dos mundos confrontados: desierto y gran ciudad y su función en la evolución del personaje y la dimensión individual de la marginación, personificada en un joven adolescente del desierto argelino que emigra a Francia. Finalmente, las lenguas extranjeras (inglés y francés) harán hincapié en las cuestiones específicas de los correspondientes países, intentarán, dentro de las limitaciones que impone el marco de la clase, hacer vivir la experiencia “emigrante” a los estudiantes. Ahora bien, ninguna de las disciplinas descuidada por ello sus aspectos específicos, así, los métodos de análisis histórico o de textos literarios, o la adquisición y utilización de los mecanismos lingüísticos estarán presentes en todas las actividades programadas, pues son, en realidad, las herramientas que permitirán conseguir los objetivos planteados.

OBJETIVOS GENERALES

Se trata de un proyecto que intenta desarrollar en los alumnos las capacidades de:

1. Analizar la información sobre la situación de las diferentes comunidades extranjeras establecidas en Francia, Inglaterra o nuestro país, utilizando, entre otros materiales, periódicos, grabaciones de vídeo, canciones, textos literarios.
2. Comparar las situaciones y los conflictos de cada uno de los países analizados.

3. Analizar las opiniones de otros y dar la propia opinión sobre el tema, en una actitud de respeto y tolerancia.
4. Transmitir, de la manera más objetiva posible, las opiniones de una tercera persona procurando no tergiversarlas, hecho muy frecuente en nuestras interrelaciones cotidianas si se trata de alguien que consideramos inferior.
5. Comprender el porqué de algunos conflictos sociales.
6. Hacer hipótesis sobre las posibles formas de mejorar y enriquecer la convivencia de los grupos étnicos en contacto, en un marco de respeto y tolerancia.
7. Reflexionar sobre los comportamientos hostiles ante las comunidades minoritarias presentes en las islas (gitanos, africanos, europeos ...)
8. Desarrollar actitudes preventivas ante tensiones sociales que, originadas por el aumento de la inmigración, afectarán en un futuro próximo a la comunidad canaria.

DESARROLLO DEL PROYECTO EN LA ASIGNATURA DE FRANCÉS

Dadas las limitaciones de tiempo y espacio, no es posible detallar aquí las propuestas de trabajo de cada una de las asignaturas implicadas. Tampoco se precisarán los diferentes aspectos de la unidad didáctica programada conforme a los criterios que marca la LOGSE en cuanto a objetivos, contenidos y evaluación. Sólo se describirán las actividades previstas para la clase de francés, porque constituyen la aportación más original del trabajo.

CRITERIOS DE SELECCIÓN DEL MATERIAL DIDÁCTICO

En lo concerniente al francés no fue fácil seleccionar el material didáctico; unas veces, por su complejidad lingüística, otras, por ofrecer escasas posibilidades de explotación. Los criterios seguidos para ello fueron los siguientes:

- 1º Buscar documentos apropiados al nivel de la clase, formada por alumnos procedentes de una clase media alta, con una buena base cultural y un espíritu crítico suficientemente desarrollado.
- 2º. Elegir documentos no demasiado extensos que abarquen distintos puntos de vista sobre el tema.
- 3º. Tratar de encontrar un material audiovisual complementario del escrito y viceversa, de forma que los alumnos puedan tener la visión más espontánea y visceral de la entrevista o la opinión de la calle, frente a la más reflexiva y razonada del reportaje periodístico o el texto literario.
- 4º. Y, por último, ofrecer materiales muy variados: vídeo, canción, ilustraciones, artículo de prensa, etc.

DESARROLLO DE LA UNIDAD

El desarrollo de la unidad parte de una actividad previa de grupo, en la que un componente del mismo simula ser un extranjero a quien el resto de los componentes hace preguntas sobre su situación familiar, socio-laboral, actividades de ocio. Hecho esto, cada grupo habrá de presentar su entrevistado a la clase y, si cabe, concluir con un pequeño debate sobre la forma de presentar al extranjero (actitud paternalista, de superioridad, de igualdad...). La finalidad de esta práctica es la de permitir al profesor sensibilizar a los alumnos y detectar su actitud al respecto. Le servirá asimismo para evaluar la fluidez verbal de los alumnos, la pertinencia de la información presentada, en resumen, el grado de reflexión del alumno sobre el tema, datos que lo ayudarán a adaptar las actividades siguientes a las necesidades de la clase y a alcanzar mejor sus objetivos.

Una vez terminada esta actividad previa, se comenzará el trabajo en torno a los documentos seleccionados. El orden que se les ha querido dar no es gratuito, pues pretende seguir un proceso en espiral de forma que el alumno comienza por poner en duda sus ideas, para luego, al confrontarlas con las opiniones de otras personas, después de conocer algunos casos particulares de discriminación o de integración y una vez recibidas nuevas informaciones sobre la cuestión, pueda desarrollarlas y consolidarlas al finalizar la unidad. Este proceso se realizará en tres fases a cada uno de las cuales le corresponde unos determinados documentos de trabajo con su correspondiente ficha de explotación didáctica.

PRIMERA FASE:

El primer documento será un vídeo en el que se entrevista a un joven argelino aparentemente satisfecho de su vida en Francia, luego vendrá un artículo de prensa propuesto por el método ESPACES 3, que relata la experiencia de un togolés, alcalde de un pequeño pueblo bretón, a quien parece que todo le va también de forma inmejorable. Tenemos, pues, dos casos individuales que suscitan ya algunas preguntas. Pero, a continuación, la actividad gira en torno a unas ilustraciones de Plantu cuyo humor corrosivo invitará a ver la situación de los inmigrantes desde una perspectiva mucho menos optimista. Pasaremos luego a un texto cuyo autor, nacido en Costa de Marfil, relata la llegada de un negro a París. La ironía inicial del escritor sobre las normas de funcionamiento de la gran ciudad (forma de conducir, de comportarse los conductores, organización de los servicios) desemboca, poco a poco, en una visión mucho más caduca de una metrópoli como París, uno de los máximos exponentes de la "civilización occidental". Por último, el quinto documento de esta fase es una canción que mantiene y acentúa el tono negativo y pesimista sobre el trato discriminatorio dado por las sociedades civilizadas, a través de los años, a grupos como los gitanos, los árabes y los judíos. La canción hace hincapié en el hecho de que situaciones de flagrante injusticia como ésta no han hecho levantar una voz a su favor, al contrario, la respuesta ha sido la inhibición y el conformismo

más absoluto (“J’ai un large oreiller, un grand traversin, je le mets sur ma conscience, je dors à poing fermé”, dice la última estrofa de la canción).

SEGUNDA FASE:

Precisamente, este proyecto pretende, quizás de una manera muy ambiciosa, despertar las conciencias; por ello, supone que después de trabajar los cinco documentos anteriores, los alumnos han tenido que plantearse, al menos, algunas dudas, pueden estar incluso en un estado de confusión ante posturas tan distintas como las analizadas. Comienza entonces la segunda fase cuya finalidad es buscar nuevas informaciones y datos más objetivos sobre el tema. Con tal fin, se ha hecho una selección de artículos de revista que abordan diferentes aspectos de la situación de los inmigrantes: derecho a la nacionalidad, situación de la mujer, origen de los diferentes colectivos y situación en que se encuentra cada uno de ellos, resultados escolares de los hijos de inmigrantes y qué tipo de formación profesional reciben, trata miento que dan los diferentes países europeos a las comunidades extranjeras o la Europa del 93 y la libre circulación de emigrantes. Cada grupo ha de analizar la información de uno de los documentos y dar cuenta de ello a la clase. Examinados todos los documentos, la clase dirá qué aspectos de la realidad analizada le han impresionado más, qué aspectos nuevos ha conocido, qué punto de vista le ha parecido más interesante. Esta información se verá complementada con la obtenida a través de un segundo vídeo que recoge una entrevista en las calles de París sobre el tema del racismo: aquí el alumno podrá contrastar las opiniones de la gente según la edad, según se sientan más o menos amenazados por los extranjeros o estén más o menos comprometidos en asociaciones antiracistas como “*SOS Racisme*”.

Concluidas estas dos actividades, el profesor ya podrá valorar la evolución de la opinión de la clase, al haber recibido los alumnos datos reales que les permitirán ampliar sus elementos de juicio sobre el tema y conformar una postura personal al respecto mucho más seria y profunda que la que tenían al final de la primera fase.

TERCERA FASE:

El material didáctico reservado para esta etapa tiene un cariz distinto del de las anteriores. Hemos pasado de las historias individuales más o menos felices, a las visiones menos optimistas del tema, para luego buscar los datos objetivos en la prensa o en la calle, y llegar, por último, en esta fase, a la visión más intimista del problema. A este respecto, se efectuará, en un primer tiempo, el análisis de un fragmento de la novela de Michel Tournier “*La goutte d’or*”, cuya versión española se trabaja en la clase de Literatura. El capítulo de la novela relata la experiencia de un argelino en París que ha ejercido diecisiete oficios distintos, todos ellos practicados habitualmente por los trabajadores inmigrantes. La enumeración de los oficios hecha a veces en primera persona, da un tono perso-

nal, invita al lector a ponerse en la piel del otro. Y de eso se trata, pues las actividades en torno a este fragmento pretenden que los alumnos se conviertan por unos instantes “en trabajadores inmigrantes” y se pregunten qué es la libertad para un argelino en París, si hay una única libertad, si la podemos alcanzar todos en igualdad de condiciones.

Pero esta fase concluirá con el análisis de un segundo documento: una canción de Maxime Le Forestier: *Né quelque part*. Ese tono intimista, de implicación moral, se mantiene y se acrecienta en este último documento que pone en entredicho la noción de igualdad entre los hombres y advierte del peligro de olvidar el pasado personal, en leve alusión a las personas que abandonan su país. El texto sugiere que no importa el lugar donde se está siempre y cuando cada uno tenga clara su identidad, primera premisa para no perder la dignidad como persona.

Tres fases, pues: la primera para familiarizar a los alumnos con el tema y comenzar a remover sus conciencias; la segunda para llevarlos a la realidad de todas esas minorías étnicas afincadas en Francia (cuántos son, de dónde vienen, qué problemas tienen con la administración, qué reciben de la sociedad y el gobierno francés...) y la tercera, para hacerlos ponerse en lugar del otro y que puedan preguntarse si, ahora que los conocen mejor a ellos y a los franceses, ingleses y paisanos, se reafirman en sus opiniones o es el momento de cambiarlas, de tener quizá una actitud más participativa en todo lo referido a la marginación social.

ACTIVIDAD FINAL

Después de terminar el trabajo en las diferentes materias, cuya duración se ha estimado en un mes, todos los alumnos implicados en la experiencia participarán en una mesa redonda en la que será cuestión de exponer brevemente la problemática de las minorías en España, Francia e Inglaterra con el fin de percibir las diferencias en el tratamiento que se le da en cada país, los conflictos específicos a cada uno de ellos, así como para aportar posibles soluciones al respecto. A continuación se abrirá un debate en el que se contrastarán puntos de vista sobre el tema, que se habrán de exponer con el máximo rigor y se habrán de fundamentar lo mejor posible. El comportamiento de los alumnos en este debate ofrecerá al profesor unos índices importantes para valorar la eficacia de las actividades desarrolladas previamente así como la modificación de las actitudes iniciales.

CONCLUSION

A modo de conclusión, cabe subrayar que este proyecto se inscribe en la filosofía de la reforma puesto que, tanto la LOGSE como el DCC de Bachillerato para lenguas extranjeras, apuntan una serie de objetivos que avalan la presencia de esta unidad en el COU. La LOGSE, en su artículo 26, dice, en efecto,

que el bachi llerato contribuirá a desarrollar en los alumnos las capacidades de **“analizar y valorar críticamente las realidades del mundo contemporáneo y los antecedentes y factores que influyen en él”**, la de **“consolidar una madurez personal, social y moral que le permita actuar de forma responsable...”**al igual que la de **“participar de forma solidaria en el desarrollo y mejora de su entorno social”**. Y el DCC, p. 25, indica que una de las funciones de la lengua extranjera es, también, la de **proporcionar a los alumnos “una mayor aproximación al mundo en que viven** favoreciendo su interés y curiosidad hacia los diversos problemas que la realidad presenta”. Estos objetivos generales, en esta Unidad Didáctica, se concretan en una serie de contenidos de actitud que podemos formular así:

- Respeto y tolerancia hacia los modos de vida y comportamientos de las personas sea cual sea su procedencia o su situación social.
- Búsqueda de las verdaderas causas que originan los conflictos con las comunidades extranjeras en Francia, Inglaterra y España.
- Toma de conciencia del propio comportamiento en la relación con una persona de otra etnia o cultura.
- Mejora de nuestra convivencia en una sociedad que se encamina a una inevitable pluralidad.

Somos conscientes de que el tema es muy atractivo pero difícil de abordar en clase, por encerrar casi siempre una contradicción: todos rechazamos racionalmente los comportamientos racistas, pero, visceralmente, nos manifestamos de una manera muy diferente. No obstante, considerando la importancia del desarrollo de los valores y actitudes en las nuevas corrientes educativas, tal como acabamos de apuntar, y asumiendo nuestra responsabilidad como educadores, estamos obligados a incluir este centro de interés en nuestras programaciones.

DOCUMENT AUDIO-VISUEL:

— cassette-vidéo (1): enregistrement n° 7, PROFILS.

QUESTIONNAIRE: AIDE COMPREHENSION - INTERPRETATION DU DOCUMENT

1.Complétez la FICHE du personnage interviewé (vous pouvez déduire ce qui n'est pas dit quand c'est possible):

NOM	PROFESSION.....
PRENOM	NATIONALITE.....
AGE	LIEU DE RESIDENCE.....
ETAT CIVIL	

.A votre avis, pourquoi il ne dit pas tout?

.....

.Est-ce que le journaliste aurait dû lui demander ce qu'il ne dit pas?

.....

.Est-ce qu'il dit sur le même ton et avec la même aisance (clarté) chacune des indications de son identité?

.....

2. Transcrivez les deux premières questions posées à Amar.

.....

.....

Reformulez-les autrement.

.....

.....

3. Répérez les deux mots les plus répétés au long de l'interview:

.....

Pouvez-vous donner une raison de cette répétition?

.....

Combien de fois entendez-vous les mots?

.....

Transcrivez deux phrases qui contiennent les mots:

.....

.....

4. Dans quelles situations se sent Amar étranger?

.....

.....

5. Amar dit qu'on voit tout de suite qu'il est algérien, pour quelles raisons?

.....

.....

.....

Pourriez-vous en donner d'autres?

.....

6. D'après Amar, pourquoi les algériens n'acceptent pas les émigrés de leur pays quand ils retournent en Algérie?

.....

.....

7. Quels arguments donnent souvent les français pour expliquer leur rejet des arabes, selon le jeune algérien?

.....
.....

8. SALE ARABE!

Quel sens a l'adjectif SALE dans ce contexte?

.....

Pourriez-vous donner d'autres exemples où l'on emploie SALE dans le même sens?

.....
.....

Et des exemples où on emploie SALE comme antonyme de PROPRE?

.....
.....

A votre avis, pourquoi le journaliste pose cette question à Amar?

.....

9. Quelle différence y a-t-il entre la ville où habite Amar et Paris en ce qui concerne les minorités étrangères?

.....

10. Pour quelles raisons Amar aime la France? Enumère-les:

.....
.....
.....

Pensez-vous qu'il répond franchement ou qu'il veut croire qu'il se sent à l'aise en France?

.....

Pensez-vous qu'il veut donner une certaine image de lui?

.....

Est-il un bon représentant des jeunes algériens résidents en France, d'après vous?

.....

Il était une fois un Togolais...

À Saint-Coulitz, il y a 354 Bretons, pas loin de 40 000 poulets, de grands carrés de haricots verts, du soja à la pelle, et Kofi. À Saint-Coulitz — prononcez « couli » —, il y a aussi une mairie, et le maire, c'est justement Kofi. Et alors ? C'est que, plus breton qu'un Breton, Kofi a la peau noire comme une nuit sans lune sur les monts d'Arrée.

Breton, Kofi Yamgnane a mis vingt-quatre ans à le devenir. Avant Saint-Coulitz, il y eut Brest, la fac et la rencontre avec Anne-Marie, native du Finistère-Sud. L'amour, le mariage et le hasard d'une mutation font le reste [...] Kofi est ingénieur, diplômé de l'École des mines. Il bâtit des ponts.

Entre le Togolais naturalisé français et les Couliens commence une drôle d'histoire d'amour. La pluie, la sécheresse, Kofi sait ce que cela signifie pour un paysan. C'est dans un village de la brousse africaine qu'il a vu le jour, il y a quarante-trois ans. La terre, il la connaît. Mieux, il l'aime. [...]

Qu'il soit un *Du* — un Noir, en breton — n'a que peu d'importance. Kofi séduit. Il connaît bientôt tous les gosses du village, mais aussi les vieux qu'il visite l'un après l'autre, avec cette déférence toute africaine qui veut qu'un ancien soit précieux comme une bibliothèque : on l'écoute, on le respecte. Cet homme cultivé connaît toutes les ficelles de la vie administrative [...] Il n'a pas de rival pour réparer une couveuse, pas son semblable pour débloquer un permis de construire. Et que dire alors des prodiges accomplis à la tête de l'association des parents d'élèves du lycée de Châteaulin où sont inscrits ses deux enfants ? [...]

Pour la simple raison qu'ils l'ont trouvé « compétent », les Couliens se sont choisis un édile « nègre ». Sans avoir l'air d'y toucher, ils ont donné une leçon d'intégration au pays des menhirs. [...]

D'après *L'Événement du Jeudi*, 6 au 12 juillet 1989.

à la pelle : en abondance. — connaître toutes les ficelles : connaître parfaitement le fonctionnement ; savoir utiliser. — déférence : respect, considération. — couveuse : appareil servant à faire éclore des œufs pour obtenir des poussins. — édile : maire. — le pays des menhirs : la Bretagne.



Repérage

1 — Le profil de Kofi.

1. Décrivez les activités professionnelles et sociales de Kofi.
2. Comment Kofi est-il désigné dans le texte ? Faites la liste des expressions employées pour le désigner. Sont-elles toutes valorisantes ?
3. D'où vient-il ? Comment s'est-il intégré ?
4. Quelles caractéristiques professionnelles et personnelles lui ont valu l'estime et la confiance des Bretons de Saint-Coulitz ?

Interprétation

2 — Une intégration réussie.

1. « Il était une fois » est la formule qui introduit les contes de fées pour les enfants. Pourquoi semblait-on faire de Kofi un héros de conte de fée ?
2. Quelle morale tirez-vous de cette histoire ?

Écriture

3 — Et si c'était un conte !

Écrivez la vie de Kofi comme s'il s'agissait d'un conte. Utilisez des temps du passé.

Vous pourriez commencer par une phrase comme : *Il était une fois un Africain qui avait décidé de quitter son pays natal pour...*

1.



2.



DESSINS (R.5)

PLANTU, dessins tirés de "Wolfgang, tu feras un informaticque!", Ed. La Découverte/Le Monde, 1988.

ANALYSE:

Dessin n° 1:

- Décrivez la situation.
- Trouvez un titre.
- D'où naît l'humour de l'histoire?

Dessin n° 2:

- Pouvez-vous signaler ce qui oppose ces deux personnages?
- Que peut-on déduire de cette opposition?

INTERPRETATION:

- Quelle est la situation sociale des immigrés d'après Plantu? (Y a-t-il- une acceptation, un rejet...?)